

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 18

Volume 35

25 January 1992

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 156/92 of 24 January 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 157/92 of 24 January 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 158/92 of 24 January 1992 fixing the import levies on rice and broken rice	5
Commission Regulation (EEC) No 159/92 of 24 January 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice	7
Commission Regulation (EEC) No 160/92 of 24 January 1992 on the supply of various consignments of cereals as food aid	9
★ Commission Regulation (EEC) No 161/92 of 24 January 1992 ending the charges against the tariff ceilings opened, in the framework of generalized tariff preferences, by Council Regulation (EEC) No 3831/90 in respect of certain industrial products originating in Chile and China	14
★ Commission Regulation (EEC) No 162/92 of 24 January 1992 amending Regulation (EEC) No 2436/91 opening an invitation to tender for the sale of baled tobacco held by the German, Greek and Italian intervention agencies	16
Commission Regulation (EEC) No 163/92 of 24 January 1992 amending Regulation (EEC) No 1627/89 on the buying-in of beef by invitation to tender	18
★ Commission Regulation (EEC) No 164/92 of 24 January 1992 derogating from Regulation (EEC) No 3929/87 as regards the final date for submission of the grape harvest declaration, in the province of Agrigento (Italy) for the 1991/92 wine year	20

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 165/92 of 24 January 1992 fixing the aid for cotton	21
Commission Regulation (EEC) No 166/92 of 24 January 1992 fixing the import levies on frozen beef and veal	22
Commission Regulation (EEC) No 167/92 of 24 January 1992 fixing the import levies on live cattle and on beef and veal other than frozen	24
Commission Regulation (EEC) No 168/92 of 24 January 1992 altering the import levies on products processed from cereals and rice	26
Commission Regulation (EEC) No 169/92 of 24 January 1992 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	28
Commission Regulation (EEC) No 170/92 of 24 January 1992 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	31
* Council Regulation (EEC) No 171/92 of 24 January 1992 extending the provisional anti-dumping duty on imports of cotton yarn originating in Brazil, Egypt and Turkey	33

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

92/44/EEC :

* Council Decision of 19 December 1991 on the conclusion of a Protocol on financial and technical cooperation between the European Economic Community and the Republic of Tunisia	34
Protocol on financial and technical cooperation between the European Economic Community and the Republic of Tunisia	35
* Information concerning the date of entry into force of the Protocol on financial and technical cooperation between the EEC and the Republic of Tunisia	42

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 156/92

of 24 January 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2661/91⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 23 January 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2661/91 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 250, 7. 9. 1991, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levy
0709 90 60	130,73 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	130,73 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	179,06 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	179,06 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	152,85
1001 90 99	152,85
1002 00 00	165,76 ⁽⁴⁾
1003 00 10	142,65
1003 00 90	142,65
1004 00 10	132,30
1004 00 90	132,30
1005 10 90	130,73 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	130,73 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	138,57 ⁽⁴⁾
1008 10 00	63,12
1008 20 00	127,02 ⁽⁴⁾
1008 30 00	74,00 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	74,00
1101 00 00	226,99 ⁽⁸⁾
1102 10 00	245,07 ⁽⁸⁾
1103 11 10	290,92 ⁽⁸⁾
1103 11 90	244,14 ⁽⁸⁾

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(²) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

(³) Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(⁴) Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(⁵) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(⁶) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

(⁷) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(⁸) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 157/92

of 24 January 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1845/91 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulation;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 23 January 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 158/92**of 24 January 1992****fixing the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76
of 21 June 1976 on the common organization of the
market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC)
No 883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules
for the application of Council Regulation (EEC)
No 3877/86 on imports rice of the long-grain aromatic
Basmati variety falling within CN codes 1006 10, 1006 20
and 1006 30 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 674/91 ⁽⁴⁾, and in particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were
fixed by Commission Regulation (EEC) No 106/92 ⁽⁵⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in
Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76
shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 January
1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 75, 21. 3. 1991, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 12, 18. 1. 1992, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1992 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU/tonne)

CN code	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86 ⁽¹⁾	ACP or OCT ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ Bangladesh	Third countries (except ACP or OCT) ⁽⁵⁾
1006 10 21	—	152,78	312,76
1006 10 23	219,44	142,69	292,58
1006 10 25	219,44	142,69	292,58
1006 10 27	219,44	142,69	292,58
1006 10 92	—	152,78	312,76
1006 10 94	219,44	142,69	292,58
1006 10 96	219,44	142,69	292,58
1006 10 98	219,44	142,69	292,58
1006 20 11	—	191,87	390,95
1006 20 13	274,30	179,26	365,73
1006 20 15	274,30	179,26	365,73
1006 20 17	274,30	179,26	365,73
1006 20 92	—	191,87	390,95
1006 20 94	274,30	179,26	365,73
1006 20 96	274,30	179,26	365,73
1006 20 98	274,30	179,26	365,73
1006 30 21	—	237,72	499,29 ⁽⁶⁾
1006 30 23	440,95 ⁽⁷⁾	282,08	587,93 ⁽⁷⁾
1006 30 25	440,95 ⁽⁷⁾	282,08	587,93 ⁽⁷⁾
1006 30 27	440,95 ⁽⁷⁾	282,08	587,93 ⁽⁷⁾
1006 30 42	—	237,72	499,29 ⁽⁶⁾
1006 30 44	440,95 ⁽⁷⁾	282,08	587,93 ⁽⁷⁾
1006 30 46	440,95 ⁽⁷⁾	282,08	587,93 ⁽⁷⁾
1006 30 48	440,95 ⁽⁷⁾	282,08	587,93 ⁽⁷⁾
1006 30 61	—	253,52	531,75 ⁽⁶⁾
1006 30 63	472,70 ⁽⁸⁾	302,78	630,27 ⁽⁸⁾
1006 30 65	472,70 ⁽⁸⁾	302,78	630,27 ⁽⁸⁾
1006 30 67	472,70 ⁽⁸⁾	302,78	630,27 ⁽⁸⁾
1006 30 92	—	253,52	531,75 ⁽⁶⁾
1006 30 94	472,70 ⁽⁸⁾	302,78	630,27 ⁽⁸⁾
1006 30 96	472,70 ⁽⁸⁾	302,78	630,27 ⁽⁸⁾
1006 30 98	472,70 ⁽⁸⁾	302,78	630,27 ⁽⁸⁾
1006 40 00	—	64,00	134,00

⁽¹⁾ Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of Regulation (EEC) No 715/90.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the levies are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories and imported directly into the overseas department of Réunion.

⁽³⁾ The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

⁽⁴⁾ The levy on imports of rice, not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) Nos 3491/90 and 862/91.

⁽⁵⁾ The levy on imports into Portugal is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

⁽⁶⁾ The levy on imports of rice of the long-grain aromatic Basmati variety is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) No 3877/86, as amended by Regulation (EEC) No 3130/91.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 159/92**of 24 January 1992****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76
of 21 June 1976 on the common organization of the
market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice
and broken rice were fixed by Commission Regulation
(EEC) No 2591/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 107/92 ⁽⁴⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward
delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the
amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in
advance in respect of rice and broken rice originating in
third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 January
1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 12, 18. 1. 1992, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 160/92

of 24 January 1992

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 2 745 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** (2): Euronaïd, Rijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Uganda
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (4) (5): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 a)
8. **Total quantity**: 1 524 tonnes
9. **Number of lots**: one; see Annex II
10. **Packaging and marking** (6) (7) (8): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1. (under II.A.2.b and II.A.3)
Markings in English
Supplementary markings on packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1. 3 — 31. 3. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 11. 2. 1992, at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 25. 2. 1992, at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 3 — 15. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 10. 3. 1992, at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1. 4 — 30. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (9): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (9): refund applicable on 31. 1. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3758/91 (OJ No L 352 of 21. 12. 1991, p. 81)

LOT B

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: see Annex II
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient⁽⁷⁾**: Euronaid, Rhijngesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: oat flakes
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾**: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.1.e)
8. **Total quantity**: 708 tonnes (1 221 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one; see Annex II
10. **Packaging and marking⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.2.f or II.B.2.g and II.B.3)
Sacks: 25 kg
markings in Spanish (action No 969/91) and French (actions Nos 967/91 and 968/91)
supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15. 3 — 15. 4. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 11. 2. 1992, at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 25. 2. 1992, at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 30. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 10. 3. 1992, at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 4 — 15. 5. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁴⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁹⁾**: refund applicable on 31. 1. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3758/91 (OJ No L 352, 21. 12. 1991, p. 81)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
- 235 01 32,
236 10 97,
235 01 30,
236 20 05,
236 33 04.
- (⁵) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives a health certificate at the time of delivery.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives a certificate of origin at the time of delivery.
- (⁷) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (⁸) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁹) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (¹⁰) Lot A : shipment to take place in containers of 20 ft ; conditions FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- Lot B : shipment to take place in containers of 40 ft ; conditions FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provision of the second subparagraph of Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

- (¹¹) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

- (¹²) Exceptionally, the product may be packaged in sacks of the following type :

- bag composition :
 - four bags of Kraft paper, of a strength corresponding to a weight of at least 70 grams/m²,
 - one interposed bag made of tarred paper of a strength corresponding to a weight of at least 140 grams/m²,
 - one double-bound polyethylene internal pocket at least 0,06 mm thick,
 - top and bottom seals of bag to be pasted ;
- net weight of bags : 25 kg.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	1 524	54	958/91	Uganda / SSP / 911300 / Kampala via Mombasa / Free distribution
		1 470	959/91	Uganda / ICR / 914616 / Jinja via Mombasa / Free distribution
B	708	500	967/91	Haiti / Caritas N / 910336 / Port-au-Prince / Distribution gratuite
		100	968/91	Haiti / Protos / 911516 / Port-au-Prince / Distribution gratuite
		108	969/91	República Dominicana / Caritas N / 910324 / Santo Domingo / Distribución gratuita

COMMISSION REGULATION (EEC) No 161/92

of 24 January 1992

ending the charges against the tariff ceilings opened, in the framework of generalized tariff preferences, by Council Regulation (EEC) No 3831/90 in respect of certain industrial products originating in Chile and China

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3831/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular the second paragraph of Article 9 thereof,

Whereas, pursuant to Articles 1 and 6 of Regulation (EEC) No 3831/90 suspension of customs duties in the context of preferential tariff ceilings is granted within the limits of the individual ceilings set out in column 6 of Annex I to that Regulation in respect of each of the products or group of products under consideration; whereas as provided for in Article 9 (2) of the said Regulation, the Commission may, after 31 December 1991, take measures to stop quantities being charged against any particular preferential tariff limit if these limits were exceeded particularly as a result of regularizations of imports actually made during the preferential tariff period;

Whereas, in respect of the products or the groups of products of the CN codes and origins indicated in the table below, the relevant ceilings were fixed at the levels indicated in that table:

Order No	CN code	Origin	Ceiling (ecu)
10.0120	2905 11 00	Chile	8 820 000
10.0595	4302 30	China	4 190 000

Whereas on 1 January 1992, the sum of the quantities charged during the 1991 preferential period has exceeded the ceilings in question;

Whereas it appears desirable to take measures to stop quantities being charged against the said ceilings in respect of Chile for products of CN code 2905 11 00 (order No 10.0120) and in respect of China for products of CN code 4302 30 (order No 10.0595),

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The quantities charged against the tariff ceilings opened by Regulation (EEC) No 3831/90 relating to the products and origins indicated in the table below, shall cease to be allowed from 28 January 1992.

Order No	CN code	Description	Origin
10.0120	2905 11 00	Methanol (methyl alcohol)	Chile
10.0595	4302 30 21 4302 30 25 4302 30 31 4302 30 35 4302 30 41 4302 30 45 4302 30 51 4302 30 55 4302 30 61 4302 30 65 4302 30 71 4302 30 75	Other whole skins and pieces or cuttings thereof, assembled	China

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 1.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 162/92

of 24 January 1992

amending Regulation (EEC) No 2436/91 opening an invitation to tender for the sale of baled tobacco held by the German, Greek and Italian intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 727/70 of 21 April 1970 on the common organization of the market in raw tobacco ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1737/91 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2436/91 ⁽⁵⁾ opened an invitation to tender for the sale for export of baled tobacco held by the German, Greek and Italian intervention agencies;

Whereas the time limit for take-over of the tobacco by the successful tenderer should be fixed taking account in particular of the quantities in question, of experience gained and of the requirements of sound financial management;

Whereas the conversion rates to be applied should be fixed in such a way that the tenderers can calculate definitively the prices they offer when they submit their tenders;

Whereas the varieties of tobacco offered in the fourth sale are varieties for which there is great demand on the market; whereas the results of the first two sales indicate the stability of international market prices and, as a result, distinguishing the lots on the basis of the tobacco harvest year would enhance the value;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Tobacco,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 2436/91 is hereby amended as follows:

1. Article 4 is replaced by the following:

'Article 4

The closing date referred to in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 3389/73 for removal of the tobacco by the successful tenderer shall be at the end of the third month following the date of publication of the outcome of the invitation to tender in the *Official Journal of the European Communities*.'

2. Article 7 is replaced by the following:

'Article 7

Amounts expressed in ecus shall be converted in national currency using the agricultural conversion rates applicable on the deadline for the submission of tenders as provided for in Article 3.'

3. The description of the lots for the fourth sale as given in the Annex is replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 163, 26. 6. 1991, p. 11.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 8. 1991, p. 23.

ANNEX

'Fourth sale

Lot No	Variety	Harvest	Stored at intervention agency	Weight (kg)
1	Basmas	1986	Ydagep	238 844
2	Basmas	1987	Ydagep	91 826
3	Basmas	1988	Ydagep	3 119 982
4	Basmas	1989	Ydagep	3 168 839
5	Katerini	1986	Ydagep	459 948
6	Katerini	1988	Ydagep	2 617 348
	Katerini	1988	AIMA	402 322
7	Katerini	1989	Ydagep	1 817 793
	Katerini	1989	AIMA	98 170
8	Kaba koulak Cl.	1986	Ydagep	1 190 990
9	Kaba koulak Cl.	1988	Ydagep	5 723 391
10	Kaba koulak Cl.	1989	Ydagep	5 411 171'

COMMISSION REGULATION (EEC) No 163/92

of 24 January 1992

amending Regulation (EEC) No 1627/89 on the buying-in of beef by invitation to tender

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1628/91 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (8) last indent thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1627/89 of 9 June 1989 on the buying-in of beef by invitation to tender ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3557/91 ⁽⁴⁾, opens buying-in by invitation to tender in certain Member States or regions of a Member State for certain quality groups;

Whereas the application of Article 6 (2), (3) and (4) of Regulation (EEC) No 805/68 and the need to limit intervention to the buying-in of the quantities necessary

to ensure reasonable support for the market result, on the basis of the prices of which the Commission is aware, in an amendment, in accordance with the Annex hereto, to the list of Member States or regions of a Member State where buying-in is open by invitation to tender, and the list of the quality groups which may be bought in,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex I to Regulation (EEC) No 1627/89 is hereby replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 159, 10. 6. 1989, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 336, 7. 12. 1991, p. 22.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er},
paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχή κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
	U	R	O	U	R	O
Belgique	x	x	x			
Denmark		x	x		x	x
Deutschland	x	x			x	x
España	x	x	x			
France		x	x			
Italia			x			
Luxembourg		x	x			
Nederland		x				
Ireland				x	x	x
Great Britain				x	x	x
Northern Ireland				x	x	x

COMMISSION REGULATION (EEC) No 164/92

of 24 January 1992

derogating from Regulation (EEC) No 3929/87 as regards the final date for submission of the grape harvest declaration, in the province of Agrigento (Italy) for the 1991/92 wine year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1734/91 ⁽²⁾, and in particular Article 3 (4) thereof,

Whereas Article 5 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3929/87 of 17 December 1987 on harvest, production and stock declarations relating to wine-sector products ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2776/90 ⁽⁴⁾, lays down 15 December as the final date for submission to the competent authorities of the harvest and production declarations for wine making grapes; whereas as a result of exceptional atmospheric conditions in a particular production area in Sicily in Italy, provision should be made to derogate from the aforementioned date in order to make it possible for vine growers to proceed with the table grape harvest held up by bad weather;

Whereas the Management Committee for Wine has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1991/92 wine year and by way of derogation from Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 3929/87, producers of wine made from table grapes in the province of Agrigento (Italy), which will have been fermented by 25 January 1992 at the latest, may submit the declarations referred to in Articles 1 and 2 of the aforementioned Regulation by 31 January 1992 at the latest.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 16 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 163, 26. 6. 1991, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 369, 29. 12. 1987, p. 59.

⁽⁴⁾ OJ No L 267, 29. 9. 1990, p. 30.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 165/92

of 24 January 1992

fixing the aid for cotton

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 thereto, as amended by the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Protocol 14 annexed thereto, and Commission Regulation (EEC) No 4006/87 ⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2169/81 of 27 July 1981 laying down the general rules for the system of aid for cotton ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 791/89 ⁽³⁾, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas the amount of the additional aid referred to in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2169/81 was fixed by Commission Regulation (EEC) No 2880/91 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 67/92 ⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2880/91 to

the information at present available to the Commission that the amount of the aid at present in force should be altered as shown in Article 1 to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The aid for unginned cotton referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 2169/81 shall be ECU 72,673 per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 211, 31. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 85, 30. 3. 1989, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ No L 274, 1. 10. 1991, p. 48.

⁽⁵⁾ OJ No L 6, 11. 1. 1992, p. 32.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 166/92
of 24 January 1992
fixing the import levies on frozen beef and veal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of
27 June 1968 on the common organization of the market
in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1628/91 ⁽²⁾, and in particular Article 12 (8) thereof,

Whereas the import levies on frozen beef and veal were
fixed by Commission Regulation (EEC) No 3123/91 ⁽³⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 3740/91 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 3123/91 to the quota-
tions and other information known to the Commission

that the levies should be altered to the amounts set out in
the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies on frozen beef and veal shall be as set
out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 February 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 296, 26. 10. 1991, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 352, 21. 12. 1991, p. 28.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1992 fixing the import levies on frozen beef and veal ⁽¹⁾

(ECU / 100 kg)	
CN code	Levy
	— Net weight —
0202 10 00	(¹) 180,747
0202 20 10	(¹) 180,747
0202 20 30	(¹) 144,598
0202 20 50	(¹) 225,934
0202 20 90	(¹) 271,121
0202 30 10	(¹) 225,934
0202 30 50	(¹) 225,934
0202 30 90	(¹) 310,885
0206 29 91	(¹) 310,885

(¹) In accordance with amended Regulation (EEC) No 715/90, levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 167/92

of 24 January 1992

fixing the import levies on live cattle and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1628/91 ⁽²⁾, and in particular Article 12 (8) thereof,Whereas the import levies on live cattle and on beef and veal other than frozen were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3739/91 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3739/91 to the quotations and other information known to the Commission

that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies on live cattle and on beef and veal other than frozen shall be as specified in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 February 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 16.⁽³⁾ OJ No L 352, 21. 12. 1991, p. 24.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1992 fixing the import levies on live cattle and on beef and veal other than frozen

(ECU/100 kg)

CN code	Austria/Sweden/ Switzerland	Other third countries
— Live weight —		
0102 90 10	16,805	(¹) 131,663
0102 90 31	16,805	(¹) 131,663
0102 90 33	16,805	(¹) 131,663
0102 90 35	16,805	(¹) 131,663
0102 90 37	16,805	(¹) 131,663
— Net weight —		
0201 10 10	31,929	(¹) 250,160
0201 10 90	31,929	(¹) 250,160
0201 20 21	31,929	(¹) 250,160
0201 20 29	31,929	(¹) 250,160
0201 20 31	25,543	(¹) 200,128
0201 20 39	25,543	(¹) 200,128
0201 20 51	38,314	(¹) 300,192
0201 20 59	38,314	(¹) 300,192
0201 20 90	47,894	(¹) 375,240
0201 30 00	54,784	(¹) 429,221
0206 10 95	54,784	(¹) 429,221
0210 20 10	47,894	375,240
0210 20 90	54,784	429,221
0210 90 41	54,784	429,221
0210 90 90	54,784	429,221
1602 50 10	54,784	429,221
1602 90 61	54,784	429,221

(¹) In accordance with amended Regulation (EEC) No 715/90 levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 168/92

of 24 January 1992

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1806/89⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3821/91⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 116/92⁽⁸⁾;Whereas Council Regulation (EEC) No 1906/87⁽⁹⁾ amended Council Regulation (EEC) No 2744/75⁽¹⁰⁾ as regards products falling within CN codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 and 2302 40;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

(¹) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
(²) OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.
(³) OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.
(⁴) OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.
(⁵) OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.
(⁶) OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.
(⁷) OJ No L 357, 28. 12. 1991, p. 84.
(⁸) OJ No L 12, 18. 1. 1992, p. 22.
(⁹) OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.
(¹⁰) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 23 January 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than ECU 3,02 per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 1579/74⁽¹¹⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1740/78⁽¹²⁾ the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75 as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 3821/91 are hereby altered to the amounts set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 January 1992.

(¹¹) OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

(¹²) OJ No L 202, 26. 7. 1978, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission
Ray MAC SHARRY
Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1992 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU / tonne)

CN code	Import levies	
	ACP or OCT	Third countries (other than ACP or OCT) (*)
1102 30 00	149,07	152,09
1103 14 00	149,07	152,09
1103 29 50	149,07	152,09
1104 19 91	253,13	259,17
1108 19 10	213,76	244,59

(*) On importation into Portugal, the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 169/92
of 24 January 1992
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1720/91⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1678/85 of 11 June 1985 fixing the conversion rates to be applied in agriculture⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3696/91⁽⁴⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza, rape and sunflower seed⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2206/90⁽⁶⁾, and in particular Article 2 (3) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Commis-

sion Regulation (EEC) No 3198/91⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 101/92⁽⁸⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3198/91 to the information known to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered to the amount set out in the Annexes hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts of the subsidy and the exchange rates referred to in Article 33 (2) and (3) of Commission Regulation (EEC) No 2681/83⁽⁹⁾ shall be as set out in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 26. 6. 1991, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 350, 19. 12. 1991, p. 22.

⁽⁵⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 303, 1. 11. 1991, p. 34.

⁽⁸⁾ OJ No L 11, 17. 1. 1992, p. 26.

⁽⁹⁾ OJ No L 266, 28. 9. 1983, p. 1.

ANNEX I

Aids to colza and rape seed other than 'double zero'

(amounts per 100 kg)

	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5	5th period 6
1. Gross aids (ECU):						
— Spain	16,867	17,195	17,663	17,941	16,659	16,649
— Portugal	25,947	26,275	26,743	27,021	25,739	25,729
— Other Member States	16,867	17,195	17,663	17,941	16,659	16,649
2. Final aids:						
Seed harvested and processed in:						
— Federal Republic of Germany (DM)	39,71	40,48	41,58	42,24	39,22	39,19
— Netherlands (Fl)	44,74	45,61	46,85	47,59	44,19	44,16
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	819,00	834,93	857,65	871,15	808,90	808,41
— France (FF)	133,18	135,77	139,46	141,66	131,53	131,45
— Denmark (Dkr)	151,46	154,41	158,61	161,11	149,60	149,51
— Ireland (£ Irl)	14,822	15,111	15,522	15,766	14,640	14,740
— United Kingdom (£)	13,118	13,380	13,757	13,979	12,928	12,920
— Italy (Lit)	29 710	30 288	31 112	31 602	29 344	29 205
— Greece (Dr)	4 028,98	4 073,68	4 153,34	4 184,78	3 825,04	3 707,40
— Spain (Pta)	2 565,61	2 614,95	2 685,20	2 726,36	2 535,19	2 520,58
— Portugal (Esc)	5 494,36	5 562,29	5 655,36	5 706,00	5 446,40	5 427,67

ANNEX II

Aids to colza and rape seed 'double zero'

(amounts per 100 kg)

	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5	5th period 6
1. Gross aids (ECU):						
— Spain	18,117	18,445	18,913	19,191	17,909	17,899
— Portugal	27,197	27,525	27,993	28,271	26,989	26,979
— Other Member States	18,117	18,445	18,913	19,191	17,909	17,899
2. Final aids:						
Seed harvested and processed in:						
— Federal Republic of Germany (DM)	42,65	43,42	44,52	45,18	42,16	42,14
— Netherlands (Fl)	48,06	48,93	50,17	50,91	47,50	47,48
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	879,69	895,62	918,35	931,84	869,59	869,11
— France (FF)	143,05	145,63	149,33	151,53	141,40	141,32
— Denmark (Dkr)	162,69	165,63	169,84	172,33	160,82	160,73
— Ireland (£ Irl)	15,921	16,209	16,620	16,865	15,738	15,838
— United Kingdom (£)	14,112	14,375	14,752	14,974	13,922	13,914
— Italy (Lit)	31 912	32 490	33 314	33 804	31 546	31 407
— Greece (Dr)	4 344,13	4 388,83	4 468,49	4 499,93	4 140,19	4 022,55
— Spain (Pta)	2 754,15	2 803,49	2 873,74	2 914,89	2 723,73	2 709,11
— Portugal (Esc)	5 755,20	5 823,13	5 916,21	5 966,84	5 707,25	5 688,51

ANNEX III

Aids to sunflower seed

(amounts per 100 kg)

	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5
1. Gross aids (ECU):					
— Spain	29,880	30,050	30,797	31,128	30,573
— Portugal	36,929	37,102	37,842	38,173	37,631
— Other Member States	18,499	18,672	19,412	19,743	19,201
2. Final aids:					
(a) Seed harvested and processed in:					
— Federal Republic of Germany (DM)	43,55	43,96	45,70	46,48	45,20
— Netherlands (Fl)	49,07	49,53	51,49	52,37	50,93
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	898,24	906,64	942,57	958,65	932,33
— France (FF)	146,06	147,43	153,27	155,88	151,60
— Denmark (Dkr)	166,12	167,67	174,32	177,29	172,42
— Ireland (£ Irl)	16,256	16,409	17,059	17,350	16,873
— United Kingdom (£)	14,379	14,514	15,112	15,377	14,928
— Italy (Lit)	32 585	32 890	34 193	34 776	33 822
— Greece (Dr)	4 412,98	4 410,09	4 557,18	4 597,26	4 440,72
— Portugal (Esc)	7 789,41	7 826,20	7 974,55	8 035,91	7 927,13
(b) Seed harvested in Spain and processed:					
— in Spain (Pta)	4 529,17	4 555,09	4 666,93	4 716,04	4 633,55
— in another Member State (Pta)	4 576,83	4 603,10	4 714,04	4 763,16	4 682,61

ANNEX IV

Exchange rate of the ecu to be used for converting final aids into the currency of the processing country when the latter is a country other than the country of production

(value of ECU 1)

	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5	5th period 6
DM	2,037760	2,036300	2,035140	2,033980	2,033980	2,030750
Fl	2,297220	2,296020	2,294780	2,293570	2,293570	2,290010
Bfrs/Lfrs	41,965600	41,936100	41,911300	41,884300	41,884300	41,807400
FF	6,951610	6,950230	6,948740	6,947190	6,947190	6,940830
Dkr	7,934060	7,929140	7,925810	7,922710	7,922710	7,916470
£Irl	0,766625	0,765792	0,764942	0,764039	0,764039	0,756721
£	0,714770	0,714847	0,715046	0,715162	0,715162	0,715791
Lit	1 539,40	1 541,88	1 543,91	1 546,12	1 546,12	1 553,88
Dr	235,27900	239,00600	241,80300	244,40700	244,40700	251,25300
Esc	177,84600	178,44400	178,94700	179,41900	179,41900	180,40200
Pta	129,61700	129,85900	130,06200	130,30900	130,30900	131,02900

COMMISSION REGULATION (EEC) No 170/92

of 24 January 1992

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 61/92 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1849/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 155/92 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 1849/91 to the information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁶⁾,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 23 January 1992,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 6, 11. 1. 1992, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 17, 24. 1. 1992, p. 27.

⁽⁵⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1992 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy
1701 11 10	40,07 ⁽¹⁾
1701 11 90	40,07 ⁽¹⁾
1701 12 10	40,07 ⁽¹⁾
1701 12 90	40,07 ⁽¹⁾
1701 91 00	45,45
1701 99 10	45,45
1701 99 90	45,45 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 171/92

of 24 January 1992

extending the provisional anti-dumping duty on imports of cotton yarn
originating in Brazil, Egypt and Turkey

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,Having regard to Council Regulation (EEC) No 2423/88
of 11 July 1988 on protection against dumped or sub-
sidized imports from countries not members of the Euro-
pean Economic Community⁽¹⁾, and in particular
Article 11 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas by Regulation (EEC) No 2818/91⁽²⁾ the
Commission imposed a provisional anti-dumping duty on
imports of cotton yarn originating in Brazil, Egypt and
Turkey;Whereas examination of the facts has not yet been
completed and the Commission has informed the expor-
ters known to be concerned of its intention to propose anextension of the validity of the provisional duty for an
additional period of two months;

Whereas the exporters have raised no objections,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The validity of the provisional anti-dumping duty on
imports of cotton yarn originating in Brazil, Egypt and
Turkey imposed by Regulation (EEC) No 2818/91 is
hereby extended for a period of two months. It shall cease
to apply if, before the expiry of that period, the Council
adopts definitive measures or the proceeding is termi-
nated pursuant to Article 9 of Regulation (EEC)
No 2423/88.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 24 January 1992.

*For the Council**The President*

João de Deus PINHEIRO

⁽¹⁾ OJ No L 209, 2. 8. 1988, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 271, 27. 9. 1991, p. 17.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 19 December 1991

on the conclusion of a Protocol on financial and technical cooperation between
the European Economic Community and the Republic of Tunisia

(92/44/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 238 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Having regard to the assent of the European Parliament⁽¹⁾,

Whereas the Protocol on financial and technical cooperation between the European Economic Community and the Republic of Tunisia should be approved,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Protocol on financial and technical cooperation between the European Economic Community and the Republic of Tunisia is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 22 (1) of the Protocol⁽²⁾.

Article 3

This Decision shall take effect on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 19 December 1991.

For the Council

The President

P. DANKERT

⁽¹⁾ OJ No C 13, 20. 1. 1992.

⁽²⁾ See page 39 of this Official Journal.

PROTOCOL**on financial and technical cooperation between the European Economic Community
and the Republic of Tunisia**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
of the one part, and

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF TUNISIA,
of the other part,

REAFFIRMING their resolve to implement, under the renewed Mediterranean policy of the Community, cooperation which will contribute to the economic and social development of Tunisia and promote the strengthening of relations between the Community and Tunisia,

ANXIOUS to pursue to this end the financial and technical cooperation provided for in the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Republic of Tunisia,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their Plenipotentiaries :

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES :

Joseph WEYLAND,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Luxembourg,
Chairman of the Permanent Representatives Committee ;

Juan PRAT,
Director-General, responsible for North/South relations, of the Commission of the European Communities ;

THE REPUBLIC OF TUNISIA :

Rachid SFAR,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary ;

WHO, having exchanged their Full Powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

Article 1

Within the framework of the financial and technical cooperation provided for in the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Republic of Tunisia, the Community shall participate, on the terms set out in this Protocol, in the financing of measures intended to contribute to the economic and social development of Tunisia.

- (a) ECU 168 million in the form of loans from the European Investment Bank, hereinafter referred to as 'the Bank', made from its own resources ;
- (b) ECU 101 million from the Community's budgetary resources, in the form of grants ;
- (c) ECU 15 million from the Community's budgetary resources, in the form of contributions to risk capital formation.

Article 2

1. For the purposes specified in Article 1 and for a period expiring on 31 October 1996, an aggregate amount of ECU 284 million may be committed as follows :

2. The risk capital referred to in paragraph 1 (c) shall contribute to the cooperation objectives and operations defined in Article 3, in particular those indicated in the second indent of paragraph 2 of that Article.

It shall be used primarily to make equity capital or the like available to Tunisian private undertakings, public undertakings and undertakings with State participation, in particular those with which natural or legal persons who are nationals of a Community Member State are associated. It may be used under the same conditions to finance specific studies for the preparation and development of such undertakings' projects and to assist such undertakings in their starting-up period.

It shall be granted and administered by the Bank and may take the form of:

- (a) subordinated loans, where repayment and payment of any interest will not be made until other bank claims have been settled;
- (b) conditional loans, where repayment or duration will depend on the fulfilment of conditions specified at the time when the loan is granted;
- (c) acquisition of temporary minority holdings on behalf of the Community in the capital of undertakings established in Tunisia;
- (d) finance for the acquisition of holdings, in the form of conditional loans granted to Tunisia or, with the Tunisian Government's agreement, to Tunisian undertakings, either directly or through the intermediary of Tunisian financial institutions.

Article 3

1. The total amount fixed in Article 2 shall be used primarily for the financing or part-financing of cooperation projects or operations aimed at:

- developing and diversifying agricultural production so as to reduce Tunisia's food dependence, and efforts to diversify agricultural production and exports with a view to increasing the complementarity of the different Mediterranean regions,
- strengthening the economic links between the Community and Tunisia in their mutual interest by developing cooperation in the fields of industry, training and research, technology, commerce and other services,
- environmental protection.

Economic infrastructure and industrial development, which are complementary to the above cooperation projects or operations may also be financed.

2. Of the eligible projects and operations, priority shall be given to those having the following aims:

- in the agricultural sector, developing the production of agricultural products in short supply, particularly food crops, *inter alia* in the framework of multianual programmes and operations in the context of the national food strategy. For maximum effectiveness, concentration of resources in specific sectors shall be sought,
- in the industrial and service sectors, promotion of joint ventures between operators from the Community Member States and Tunisian operators, direct contacts, exchange of information, promotion of investment, contribution of private capital, and support for small and medium-sized enterprises, including craft businesses, in order to promote employment,
- in the field of science and technology, expansion of Tunisia's training and research capability and establishment or development of links between Tunisian and European private and public training and research institutions,
- in the trade sector, diversification and promotion of exports and organization of contacts between Tunisian operators and operators from the Community Member States,
- in the environment sector, support for the definition and implementation of the policy to be followed by Tunisia, particularly through the training of experts, technical assistance and a contribution to investments; in view of the impact of demographic growth, support can be provided, at Tunisia's request, for the demographic policy and for family planning programmes,
- in the priority areas referred to above, practical training schemes linked to projects or operations in enterprises and research institutions.

3. The Community's financial contributions shall be used to cover internal and external costs necessarily incurred in carrying out approved projects or schemes (including costs in respect of studies, consulting engineers and technical assistance). In exceptional and duly justified cases they may be used degressively to cover current administrative, maintenance or operational expenditure incurred in the starting-up period of projects.

Article 4

1. A Community contribution of ECU 300 million shall be provided for in the form of grants for the Mediterranean countries for a period ending on 31 October 1996, in order to finance projects in support of the economic reforms undertaken as part of a structural adjustment programme.

The eligibility of the Mediterranean countries concerned for this aid will be determined on the basis of the following criteria :

- the countries must carry out reform programmes approved by the Bretton Woods institutions, or implement programmes recognized as similar, in concert with those institutions, in line with the extent and effectiveness of the reforms at macro-economic level, although not necessarily financially backed by them,
- account will be taken of the following factors : the economic situation of the country, with particular reference to its level of indebtedness and debt service burden, balance of payments situation and the availability of foreign currency, budgetary situation, monetary situation, per capita GDP, social situation and, in particular, level of unemployment.

2. Projects of the following two types may be financed in accordance with paragraph 1 :

- structural adjustment support in the form of sectoral or general import programmes designed to contribute to the use and strengthening of production capacity.

Counterpart funds generated by the import programmes will be used to finance measures provided for in the State's priority programme of public expenditure which are aimed at attenuating, in particular by employment creation, the negative social repercussions of structural adjustment, especially for disadvantaged groups,

- technical assistance linked to structural adjustment support programmes at macro-economic level and in sectors affected by structural adjustment.

3. A limited proportion of the grand aid provided for in this Protocol may be used to support structural adjustment under the same conditions of eligibility as set out in paragraph 1.

4. Where the relevant provisions of this Article are being applied, the necessary implementation procedures will be determined in an exchange of letters between the two parties.

Article 5

1. Capital projects shall be eligible for financing either by loans from the Bank, or by risk capital, or by grants, or by a combination of these means.
2. Technical and economic cooperation shall normally be financed by grants.

Article 6

1. The amounts to be committed each year shall be distributed as evenly as possible throughout the period of application of the Protocol.

2. Any funds not committed at the end of the period referred to in Article 2(1) shall be used until exhausted. In such cases, the funds shall be used in accordance with the same arrangements as those laid down in this Protocol.

Article 7

1. Loans granted by the Bank from its own resources shall be made in accordance with the arrangements, conditions and procedures laid down in its statute. They shall, as regards their duration, be subject to terms established on the basis of the economic and financial characteristics of the projects for which these loans are intended, also taking into account the conditions obtaining on the capital markets on which the Bank procures its resources. The interest rate shall be determined in accordance with the Bank's practice at the time of signature of each loan contract.

2. The terms and arrangements for contributions to risk capital formation shall be determined on a case-by-case basis.

3. Aid from the Community's budget resources, other than intended for risk capital operations, shall be granted and administered by the Commission.

4. The funds referred to in Article 2 may be granted through the intermediary of the State or appropriate Tunisian bodies, on condition that they allocate the amounts to the recipients on terms decided, by agreement with the Community, on the basis of the economic and financial characteristics of the projects and operations for which they are intended.

Article 8

Aid contributed by the Community for the execution of certain projects may, with the agreement of Tunisia, take the form of co-financing in which, in particular, credit and development bodies and institutions of Tunisia, of Member States or of third States or international finance organizations would take part.

Article 9

The following shall be eligible for financial and technical cooperation :

- (a) in general :
 - the Tunisian State,
- (b) with the agreement of the Tunisian Government, for projects or operations approved by it :
 - official Tunisian development agencies,
 - private agencies working in Tunisia for economic and social development,

- undertakings carrying on their activities in accordance with industrial and business management methods and set up as legal persons within the meaning of Article 13,
- groups of producers who are nationals of Tunisia and, exceptionally, where no such groups exist, the producers themselves,
- scholarship holders and trainees sent by Tunisia under the training schemes referred to in Article 3.

Article 10

1. With a view to making optimum use of the instruments and means provided for in the Protocol and achieving the objectives laid down in Article 3, the Community and Tunisia shall, taking information provided for by Tunisia as a basis, examine :

- the priority development objectives adopted at national level,
- the sector or sectors on which the Community contribution will be focused, taking account in particular of the contributions of other providers of funds on a bilateral or multilateral basis and other Community instruments, including food aid ;
- the measures and schemes best suited to achieving the sectoral objectives referred to in the second indent or, where such schemes are not sufficiently well defined, the broad objectives of the programmes for supporting the policies defined by the country in respect of those sectors.

2. On this basis the Community and Tunisia shall, by mutual agreement, draw up an indicative programme committing both parties and determining the specific objectives of financial and technical cooperation, the priority sectors for intervention and the action programmes envisaged.

3. The indicative programme may be reviewed by mutual agreement to take account of any changes in Tunisia's economic situation or in the objectives and priorities laid down by its development plan.

4. The Community and Tunisia shall continue their exchanges of views within the appropriate bodies and shall, at least once during the period of implementation of the Protocol and at the latest before the end of the third year following the entry into force of the Protocol, make an assessment of the implementation of the indicative programme.

Article 11

1. Within the framework laid down in accordance with Article 10, the Tunisian State or, with the agreement of its Government, the other possible beneficiaries referred to

in Article 9 shall submit their requests for financial aid to the Community.

2. The Community shall appraise the requests for financing in collaboration with the competent Tunisian authorities and other beneficiaries, in accordance with the objectives referred to in Article 10, and shall inform them of the decisions taken on such requests.

Article 12

1. The execution, management and maintenance of schemes that are the subject of financing under this Protocol shall be the responsibility of Tunisia or of the other beneficiaries referred to in Article 9 of this Protocol.

The Community shall make sure that this financial aid is expended in accordance with the agreed allocations and to the best economic advantage.

2. The projects and action programmes shall be the subject of appropriate evaluation, the outcome of which shall be communicated to both parties, which shall take appropriate measures by mutual agreement.

3. Certain rules for administering the financial aid granted by the Community shall be the subject of an exchange of letters or a framework agreement between the Commission and Tunisia upon conclusion of this Protocol.

Article 13

1. All natural and legal persons falling within the scope of the Treaty establishing the European Economic Community and all natural and legal persons of Tunisia may participate on equal terms in tendering procedures and other procedures for the award of contracts likely to be financed. Any such legal person, formed in accordance with the law of a Member State of the European Economic Community or with that of Tunisia must have its registered office, its administrative head office or its principal establishment in the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied or in Tunisia ; however, where only its registered office is in the said territories or in Tunisia, the activities of such legal person must be effectively and continuously linked with the economy of those territories or of Tunisia.

2. In agreement with Tunisia and with the aim of encouraging regional co-operation, natural and legal persons who are nationals of developing countries associated with the Community through overall cooperation or association agreements may be authorized by the Community, on a case-by-case basis, to participate in the operations referred to in paragraph 1 which are financed by the Community. The eligibility of the natural or legal persons shall be assessed on the same terms as those set out in paragraph 1, *mutatis mutandis*.

Article 14

To promote participation by Tunisian undertakings in the performance of contracts and to ensure the rapid and effective implementation of projects and operations financed from resources administered by the Commission:

1. An accelerated procedure for issuing invitations to tender, involving shorter time limits for the submission of tenders, may be used by Tunisia in agreement with the Commission where it is a question of works contracts which, because of their scale, are mainly of interest to Tunisian undertakings.

The organization of this accelerated procedure shall not rule out the possibility of issuing an international invitation to tender where it appears that the nature of the works to be carried out or the usefulness of widening participation justifies recourse to international competition.

2. Where urgency of the situation is established or where the nature, small scale or particular characteristics of certain works or supplies so warrant, Tunisia may, in agreement with the Commission, authorize, as an exception, the placing of contracts after restricted invitations to tender, the conclusion of contracts by direct agreement and the performance of contracts through public works departments.

The procedures referred to in points 1 and 2 above may be used for operations whose estimated cost is less than ECU 4 million.

Article 15

1. Tunisia shall apply to contracts awarded for the execution of projects or schemes financed by the Community tax and customs arrangements no less favourable than those applied *vis-à-vis* the most favoured State or international development organization.

2. The content of the arrangements referred to in paragraph 1 shall be the subject of an exchange of letters between the Parties.

Article 16

Tunisia shall take the necessary measures to ensure that interest and all other payments due to the Bank in respect of transactions concluded under this Protocol are exempted from any national or local tax or levy.

Article 17

Where a loan is accorded to a beneficiary other than the Tunisian State, the provision of a guarantee by the latter

or of other adequate guarantees shall be required by the Bank as a condition of the grant of the loan.

Article 18

Throughout the duration of the loans and risk capital operations provided for in Article 2, Tunisia shall undertake to:

- (a) place at the disposal of the beneficiaries or their guarantors the currency necessary for the payment of interest and commission and amortization of loans and risk-capital aid granted for the implementation of aid measures on its territory;
- (b) make available to the Bank the currency necessary for the transfer of all sums received by it in national currency which represent the net revenue and proceeds from transactions involving the acquisition by the Community of holdings in the capital of undertakings.

Article 19

The results of financial and technical cooperation may be examined within the Cooperation Council. The latter shall establish, where appropriate, the general guidelines for such cooperation.

Article 20

One year before the expiry of this Protocol, the Contracting Parties shall examine what arrangements could be made for financial and technical cooperation during a possible further period.

Article 21

This Protocol shall be annexed to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Republic of Tunisia.

Article 22

1. This Protocol shall be subject to approval in accordance with the Contracting Parties' own procedures, and the Parties shall notify one another that the procedures necessary to this end have been completed.
2. This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the notifications provided for in paragraph 1 have been given.

Article 23

This Protocol is drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Arabic languages, each of these texts being equally authentic.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.

I bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

Εἰς πίστιση τῶν ἀνωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τὶς υπογραφές τους στο παρὸν πρωτόκολλο;

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

Em fé do que os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo.

واثباتا لما تقدم . وضع المندوبون المفوضون توقيعهم
أسفل هذا البروتوكول .

Hecho en Bruselas, el veinte de junio de mil novecientos noventa y uno.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende juni nitten hundrede og enoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Juni neunzehnhunderteinundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα.

Done at Brussels on the twentieth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-one.

Fait à Bruxelles, le vingt juin mil neuf cent quatre-vingt-onze.

Fatto a Bruxelles, addì venti giugno millenovecentonovantuno.

Gedaan te Brussel, de twintigste juni negentienhonderd eenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte de Junho de mil novecentos e noventa e um.

حرر في بروكسل في العشرين من شهر جوان عام
الف وتسعمائة وواحد وتسعون .

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias

عن مجلس المجموعات الأوروبية

Por la República de Túnez

For Den Tunesiske Republik

Für die Tunesische Republik

Για τη Δημοκρατία της Τυνησίας

For the Republic of Tunisia

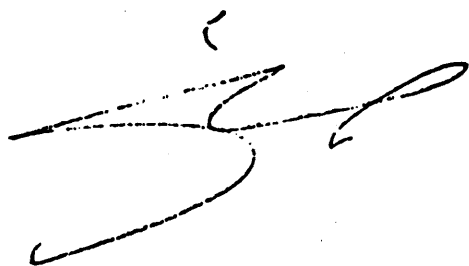
Pour la République tunisienne

Per la Repubblica di Tunisia

Voor de Republiek Tunesië

Pela República da Tunísia

عن الجمهورية التونسية

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, connected strokes. It appears to be a stylized representation of a name, possibly starting with a capital 'S' or 'T'.

Information concerning the date of entry into force of the Protocol on financial and technical cooperation between the EEC and the Republic of Tunisia (1)

The exchange of instruments of notification of completion of the procedures necessary for the entry into force of the Protocol on financial and technical cooperation between the EEC and the Republic of Tunisia (signed in Brussels on 20 June 1991), having taken place on 20 December 1991, this Protocol will enter into force in accordance with Article 22 thereof on 1 February 1992.

(1) See page 39 of this Official Journal.